

Contemporary

使用説明書	GEbruiksAANWIJZING
INSTRUCTIONS	INSTRUCCIONES
BEDIENUNGSANLEITUNG	ISTRUZIONI PER L'USO
MODE D'EMPLOI	BRUKSANVISNING

日本語	ENGLISH
------------	----------------

このほかは、シグマレンズを買い取いたい方だきあがりがございます。本説明書をご横読の上、レンズの構造、操作、取り扱い上の注意点を正しく理解して、写真撮影をお楽しみください。なお本説明書は、各カメラ用共通となっておりますので、項目によりご使用カメラの該当箇所をお読みになり、ご使用カメラの説明書も合わせてご覧ください。お読みください。また、大切に保管してください。

警告

● 取り扱いは橋本と、使用者が重傷を負う可能性があります。

- レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害の原因となります。
- Do not leave the lens in direct sunlight without the lens cap attached, whether the lens is attached to the camera or not. This will prevent the lens from concentrating the sun's rays, which may cause a fire.
- The shape of the mount is very complex. Please be careful when handling it so as not to cause injury.

DESCRIPTION OF THE PARTS (fig.1)

- Filter Attachment Thread
- AFL button
- Zoom Ring
- OS Switch
- Zoom Lock Switch
- Protective Cover
- Focus Ring
- Mount
- Focus Mode Switch
- Lens Hood
- Focus Limiter Switch

各部の名称 (図1)

- フィルターねじ
- AFL ボタン
- ズームリング
- OS スイッチ
- ズームロックスイッチ
- 保護カバー
- フォーカスリング
- マウント
- フォーカスモード切換えスイッチ
- レンズフード
- フォーカスリミッター

レンズの取扱方法

- カメラへの装着方法は、お手持ちのカメラの説明書に従ってください。
- マウントには電装接点があります。キズや汚れがつかず誤動作や故障の原因とならぬようにご注意ください。

ピント合わせ

オートフォーカス (AF) で撮影する場合は、フォーカスモード切り換えスイッチを AF にセットします (図2)。マニュアルフォーカス (MF) で撮影する場合は、フォーカスモードの切り換えスイッチを MF (図3) にセットし、フォーカスリングを回してピント調整してください。

● カメラのフォーカスモードの切り換えは、ご使用のカメラの説明書に従ってください。

AFL ボタン

AF 作動中に AFL ボタン (図4) を押すと、AF をストップさせることができます (AF ロック / AF ストップ機能)。

- カメラによっては、AFL ボタンが対応していない場合があります。
- カメラ間で AFL ボタンごの機能カスタマイズできる場合があります。詳しくはカメラの説明書をご確認ください。

フォーカスリミッター

このレンズは、オートフォーカスに作動範囲を制限できるフォーカスリミッターを備えています (図5)。以下の3段階に切換え可能です。

- FULL (1.12-1.6m ∞) ●6m ∞ ●1.12-1.6m ∞

ズームリング

ズームリングを回して、最適な構図になるように、焦点距離を調整させます。

- レンズフード装着時はズームフードを掴みながら操作は、ズームリングすることも可能です (図6)。

ズームロックスイッチ

このレンズは、携帯時に自慢でレンズが折れししまう現象を防ぐことができる、ズームロックスイッチを備えています。ズームリングの距離を 100 に合わせ、ズームロックスイッチを **LOCK** 側にスライドしてください (図7)。

- 撮影時は、ズームロックスイッチを解除 (**LOCK** と反対側) にスライドしてください。

手ぶれ補正機能について

このレンズは、手持ち撮影時に手ぶれを軽減する、手ぶれ補正機能 OS (Optical Stabilizer)を搭載しています。OS (手ぶれ補正機能) スイッチを 1 にします (図8)。シャッターボタンを押した半押し時に、ファインダーで像が安定しているのを確認してから撮影してください (半押ししてから露光が決定するまで、約 1 秒間約 2 回) 流し撮りする時は OS スイッチを 2 にします。

- 以下の条件は、手ぶれ補正機能は使えません。
 - 雨天や水気での使用は、濡らさないようにご注意ください。水がレンズ内部に入らぬよう、大きな雨の降る時や雨、修繕不能なる場合があります。
 - 急激な温度変化により、レンズの内部に水滴が生じることがあります。寒い室外から暖かい室内に入るときの場合は、ケースやビニール袋に入れ、周囲の温度にならなまでからご使用ください。

レンズフード

レンズフードは、画質に影響を与えないフレアやゴーストの低減に有効です。レンズ先端にレンズフードをはめ込み、時計方向に回すまで回して確実に取り付けてください (図9)。

- レンズを使用しない時は、レンズフードを逆さに取り付けることができます。

プロテクトイフカバー

三脚取付時の保護や、ホールディング時の衝撃を向上させるプロテクトイフカバーは装着しています。

- 取り外す際は、まっすぐに引き抜いてください (図10)。
- プロテクトイフカバー一部を持つての移動は、レンズが外れ、落下する恐れがありますのでおやめください。

三脚座

このレンズは別売りの三脚座「TS-111」を取り付けることができます。

テレコンバーターについて

このレンズは、別売りのテレコンバーターTC-1411 との組合せて 1.4 倍 (140-560mm F7.9)、テレコンバーターTC-2011 との組合せて 2 倍 (200-800mm F10-12.6) のズームレンズとして活用できます。

- 上記以外のコンバーターはご使用できません。

保管、取扱上の注意

- 湿気カビや錆の原因となります。長期使用しない場合は、乾燥剤と一緒に密閉容器に入れて保管してください。フタリチン系、防カビ剤のある場所には保管しないでください。
- レンズ表面は直接指で触らないでください。ゴミや汚れが付いたときには、ブローアーカンズブラで取り除いてください。指の跡などは、市販のレンズクリーナーとレンズクリーニングペーパーで軽く拭いてください。ペンタゴン、シヨンの指環部分は絶対に触らないでください。
- このレンズは防水機能ではありません。雨天や水気での使用では、濡らさないようにご注意ください。水がレンズ内部に入らぬよう、大きな雨の降る時や雨、修繕不能なる場合があります。
- 急激な温度変化により、レンズの内部に水滴が生じることがあります。寒い室外から暖かい室内に入るときの場合は、ケースやビニール袋に入れ、周囲の温度にならなまでからご使用ください。

品質保証とアフターサービスについて

品質保証とアフターサービスに関しては、別紙の(保証規定)をご確認ください。

主な仕様

レンズ構成 (群-枚)	16-22	最大撮影距離 (T)	1:4.1
画角	24.4-6.2°	フィルターサイズ	67mm
最小絞り (W-T)	22-29	最大露光 X 長さ	86 x 197.2mm
撮影距離範囲 (W-T)	1.12-1.6m	重量	1180g

- 大きな重さは、L マウントのものです。
- このレンズは、約やO系を含まない 環境対策ガラスを使用しています。

製品のお問い合わせ先…	
シグマ カスタマーサポート部 フリーコール: 0120-9977-88	
(携帯電話・PHS をご利用の方は 044-989-7438 にご連絡ください)	
サポート・インターネットページアドレス: https://www.sigma-photo.co.jp/support/contact/	
サポート・メールアドレス: info@sigma-photo.jp	

株式会社シグマ
本 社
〒216-8530 神奈川県川崎市麻生区栗木 2 丁目 4 番 16 号
☎044-989-7438 (代) FAX:044-989-7438
インターネットホームページアドレス http://www.sigma-photo.co.jp
SIGMA CORPORATION
21-4-16 Kunitz, Asahi-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-8530 Japan
Phone: 044-989-7430 Fax: 044-989-7451

ENGLISH

Thank you very much for purchasing a Sigma Lens. In order to get the maximum performance and enjoyment out of your Sigma lens, please read this instruction booklet thoroughly before you start to use the lens.

⚠ WARNING!! - SAFETY PRECAUTIONS

● Do not look directly at the sun, through the lens. Doing so can cause damage to the eye or loss of eyesight.

- Do not leave the lens in direct sunlight without the lens cap attached, whether the lens is attached to the camera or not. This will prevent the lens from concentrating the sun's rays, which may cause a fire.
- The shape of the mount is very complex. Please be careful when handling it so as not to cause injury.

DESCRIPTION OF THE PARTS (fig.1)

- Filter Attachment Thread
- AFL button
- Zoom Ring
- OS Switch
- Zoom Lock Switch
- Protective Cover
- Focus Ring
- Mount
- Focus Mode Switch
- Lens Hood
- Focus Limiter Switch

ATTACHING TO THE CAMERA BODY

Please refer to the camera's instruction manual for details on how to attach it to or detach it from the camera body.

● On the lens mount surface, there are electrical contacts. Please be careful with their handling as scratches or dirt on them could cause malfunctions or damage.

FOCUSING

For autofocus operation, set the focus mode switch on the lens to the "AF" position (fig.2). If you wish to focus manually, set the focus mode switch on the lens to the "MF" position (fig.3). You can adjust the focus by turning the focus ring.

- Please refer to camera's instruction manual for details on changing the camera's focusing mode.

AFL BUTTON

It is possible to cancel autofocus by pressing the AFL button while the AF is operating (AF Lock / AF stop function) (fig.4).

- With some cameras, the AFL button does not work.

● Some camera bodies can customize the function of the AFL button, so please check the details of the camera's instruction manual.

FOCUS LIMITER SWITCH

This lens is equipped with the focus limiter switch, which enables a limit of the AF range (fig.5). It is possible to switch to the following three modes.

- FULL (1.12-1.6m ∞) ●3.67-5.25ft ∞ ●6m ∞ (19.7ft ∞)
- 1.12-1.6m ∞ (3.67-5.25ft ∞ 19.7ft)

ZOOMING

Rotate the Rubber grip on the zoom ring to the desired position.

- It is possible to operate the push/pull zoom by holding the lens hood when it is attached (fig.6).

ZOOM LOCK SWITCH

This lens is also equipped with Zoom Lock Switch to eliminate the zoom creep when the lens is tilted down. Please set zooming ring to 100mm and set the zoom lock switch to the "LOCK" position. (fig.7)

ABOUT OS (OPTICAL STABILIZER) FEATURES

This OS (Optical Stabilizer) lens effectively compensates for image blurring caused by camera shake. Set the OS (Optical Stabilizer) switch to Mode 1 (fig.8). Press the shutter button halfway down, confirm the image in the viewfinder is stable then take the picture. (It takes approximately 1 second to produce a stable image, after pressing the shutter button halfway). Set to Mode 2 for panning shots.

- Please do not use Optical Stabilizer in the following situations.
- When the lens is mounted on a tripod. ●Bulb (long time exposure).

LENS HOOD

A bayonet type detachable "hood" is provided with the lens. This lens hood helps to prevent flare and ghosted images caused by extraneous light. Attach the hood and turn clockwise until it stops rotating (fig.9).

- When not in use, the lens hood can be attached upside-down.

PROTECTIVE COVER

As an accessory, (Protective Cover) comes with this lens for the purpose of protecting the attaching portion for tripod socket, and improving the touch when the lens is held by hand.

- In order to remove the cover off the lens, pull it straight. (fig.10)
- Please do not carry the lens holding the Protective Cover part while the cover is attached. It might cause a drop of the lens.

TRIPD SOCKET

This lens is compatible with the optional Tripod Socket (TS-111).

ABOUT TELE CONVERTERS

This lens can be used as a 1.4x (140-560mm F7.9) or a 2x (200-800mm F10-12.6) hyper-telephoto zoom lens by attaching SIGMA TELE CONVERTER TC-1411 or SIGMA TELE CONVERTER TC-2011 respectively.

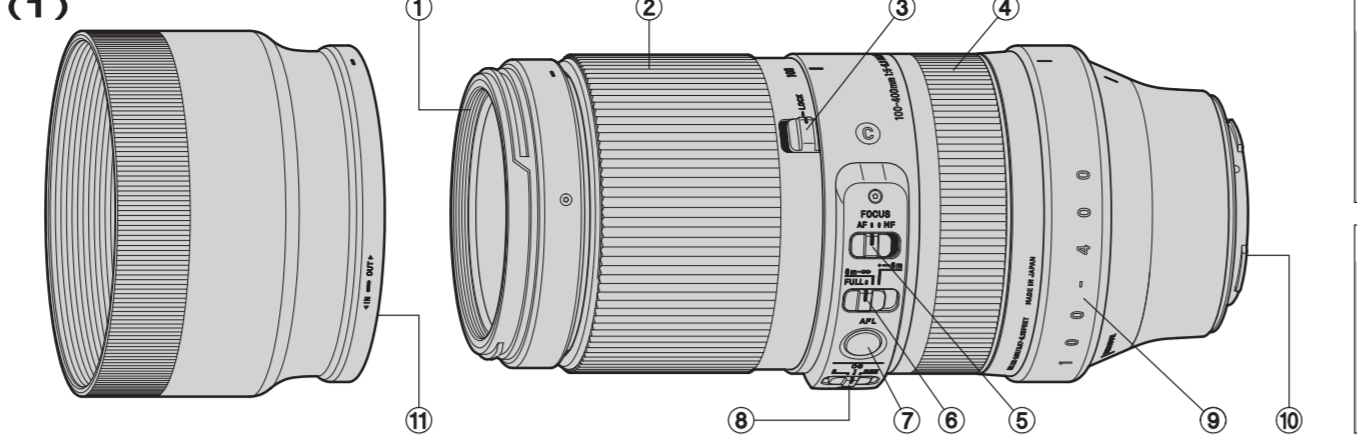
- Do not use other manufacturers' teleconverter's, only those listed above are compatible.

BASIC CARE AND STORAGE

- Avoid any shocks or exposure to extreme high or low temperatures or to humidity.

- For extended storage, choose a cool and dry place, preferably with good ventilation. To avoid damage to the lens coating, keep away from mothballs or naphthalene gas.
- Do not use thinner, benzine or other organic cleaning agents to remove dirt or finger prints from the lens elements. Clean by using a soft, moistened lens cloth or lens tissue.
- This lens is not waterproof. When using the lens in the rain or near water, prevent it from getting wet. It is often impractical to repair the internal mechanism, lens elements and electric components damaged by water.
- Sudden temperature changes may cause condensation or fog to appear on the surface of the lens. When entering a warm room from the cold outdoors, it is advisable to keep the lens in the case until the temperature of the lens approaches room temperature.

TECHNICAL SPECIFICATIONS			
Lens construction	16-22	Magnification (T)	1:4.1
Angle of View	24.4- 6.2°	Filter Size	67mm
Minimum Aperture (W-T)	22-29	Dimensions (W x H x L)	86 x 197.2mm
Minimum Focusing	1.12-1.6m	Dia. x Length (3 x 3.97 in.)	
Distance (W-T)	(3.67- 5.25ft)	Weight	1180g (41.62oz)
Dimensions and weight include the L-Mount.			
● The glass materials used in the lens do not contain environmentally hazardous lead and arsenic.			



DEUTSCH

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses SIGMA Produktes erwiesen haben. Bitte lesen Sie sich diese Anleitung vor der ersten Benutzung des Gerätes aufmerksam durch.

⚠ ACHTUNG!!! VORSICHTSMAßNAHMEN

- Schauen Sie nie direkt durch das Objektiv in die Sonne, da dies zu Verletzungen am Auge oder gar zum Verlust des Sehvermögens führen kann.
- Unabhangig davon, ob das Objektiv an der Kamera angebracht ist oder nicht, setzen Sie es bitte keinesfalls ohne Frontdeckel der direkten Sonneneinstrahlung aus. Dies gilt, um einen Brand zu vermeiden, der durch das Objektiv einfallende und gebündelte Strahlen ausgelöst werden könnte.
- Der Objektivanschluss ist sehr komplex. Bitte seien Sie vorsichtig im Umgang, um Beschädigungen vorzubeugen.

BESCHREIBUNG DER TEILE (Abb.1)

- Filtervering
- AFL-Taste
- Bajonettverring
- OS-Schalter
- Zoom-Lock-Schieber
- Gummiabdeckung
- Entfernungsring
- Fokussierschalter
- Gegenschaltler
- Fokussierbereichsbegrenzer

ANSETZEN AN DAS KAMERAGEHÄUSE

Einzelheiten zum Ansetzen an das Kameragehäuse und auch zum Abnehmen vom Kameragehäuse finden Sie in der Bedienungsanleitung der Kamera.

● Am Objektivanschluss befinden sich elektrische Kontakte. Behandeln Sie diese bitte vorsichtig und halten Sie sie sauber, da Kratzer oder Schutz zu Fehlfunktionen oder Schäden führen können.

FOKUSSIEREN

Um die Autofokus-Funktion zu nutzen, stellen Sie den Fokussierschalter am Objektiv auf die AF-Position (Abb.2). Wenn Sie manuell fokussieren möchten, stellen Sie den Fokussierschalter am Objektiv auf die MF-Position (Abb.3). Sie können die Schärfte nur durch Drehen am Fokusring einstellen. ● Einzelheiten zum Ändern der Fokussierbereichsbart der Kamera entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

AFL-TASTE

Der Autofokus kann während des AF-Betriebs durch Drücken der AFL-Taste abgeschaltet werden (AF-Lock/AF-Stop-Funktion) (Abb.4).

● In Kombination mit manchen Kameras funktioniert die AFL-Taste nicht. ● An diversen Kameragehäusen kann die Funktion der AFL-Taste individualisiert werden. Die Details dazu entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

FOKUSSIERBEREICHSBEGRENZER

Das Objektiv ist mit einem Bereichsbegrenzer ausgestattet, der den zu durchlaufenden AF-Bereich limitiert (Abb.5). Folgende 3 Bereiche stehen zur Auswahl.

- FULL (1.12-1.6m ∞) ●6m ∞ ●1.12-1.6m ∞

BRENNWEITENEINSTELLUNG

Durch Drehen des Zoomrings wird die Brennweite eingestellt.

- Wenn Sie das Objektiv an der angesetzten Gegenschaltblende vor- und zurückziehen, können Sie es als Schiebe-Zoom nutzen (Abb.6).

ZOOM LOCK-SCHIEBER

Das Objektiv ist mit einem Zoom Lock-Schieber ausgestattet, um das „Kriechen“, die selbständige Bewegung des Zoomrings bei nach unten gehaltenem Objektiv, zu verhindern. Stellen Sie den Zoomring auf 100mm und bringen Sie den Zoom Lock-Schieber in die Position „LOCK“ (Abb.7).

ÜBER OS (OPTICAL STABILIZER) MERKMALE

Diese OS (Optical Stabilizer) Objektiv kompensiert erfolgreich die Unschärfe in Ihren Bildern, die durch Verwackeln der Kamera während der Aufnahme entsteht. Stellen Sie den OS (Optical Stabilizer) Schalter auf Modus 1 (Abb.8). Drücken Sie den Auslöser halb durch, vergewissern Sie sich, daß das Bild im Sucher stabil steht und drücken den Auslöser zur Befreiung der Aufnahme ganz durch. (Es dauert ca. 1 Sekunde, um nach dem Andrücken des Auslösers ein stabiles Bild zu erzeugen). Stellen Sie den Modus 2 für Schwenks ein.

- Bitte benutzen Sie in den folgenden Situationen den Optical Stabilizer nicht:
 - wenn das Objektiv auf einem Stativ montiert ist
 - bei Bulb-Aufnahmen (Langzeitbelichtung).

GEGENSCHLTLENDE

Das Objektiv wird mit einer abnehmbaren Bajonett-Gegenschaltblende geliefert. Diese hilft, Streulicht und Reflexe zu vermeiden, wie sie durch stehendes Licht einfallendes Licht entstehen. Orientieren Sie sich beim Anbringen der Gegenschaltblende an den aufgedruckten Markierungen und achten Sie darauf, daß die Blende korrekt einrastet. (Abb.9)

- Während des Nichtgebrauchs kann die Gegenschaltblende in übergestülpter Form angesetzt werden.

GUMMIABDECKUNG

Für dieses Objektiv gibt es ein Zubehörtel (Gummiabdeckung), um die nach dem Abnehmen der Stativschelle erscheinende Nut abzudecken und das Objektiv dadurch komfortabler für die Freihandfotografie zu gestalten.

- Um die Abdeckung vom Objektiv zu entfernen, ziehen Sie die Abdeckung heraus (Abb.10).

- Bitte transportieren Sie das Objektiv nicht, indem Sie es lediglich an der Gummiabdeckung tragen, da sich die Abdeckung durch lösen und das Objektiv herunterfallen könnte.

STATIVSCHELLE

Dieses Objektiv ist mit der optionalen Stativschelle (TS-111) kompatibel.

ÜBER TELEKONVERTER

In Kombination mit dem SIGMA TELE CONVERTER TC-1411 erhält man eine 140-560mm F7.9 Super-Tele-Zoom-Objektiv, in Kombination mit dem TELE KONVERTER TC-2011 ein 200-800mm F10-12,6.

- Verwenden Sie keine andere Objektive als die Oben aufgelisteten.

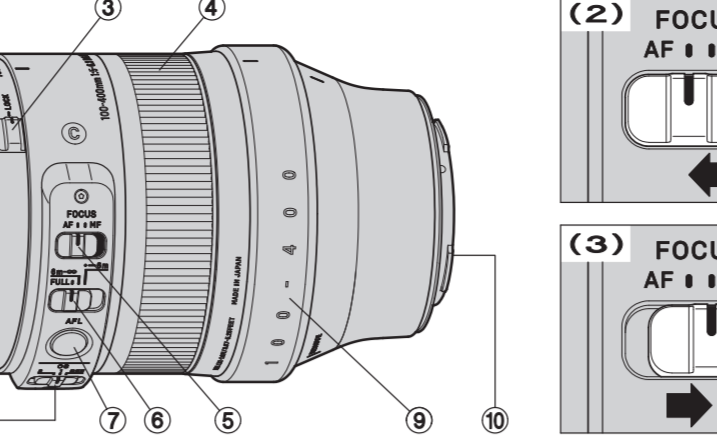
PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

- Setzen Sie das Objektiv nicht hartem Stoßen, extrem hohen bzw. niedrigen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- Wählen Sie für längere Lagerung einen kühlen, trockenen und möglichst gut belüfteten Ort. Vermeiden Sie die Lagerung in der Nähe von Chemikalien, deren Dämpfe die Vergrüung angreifen könnten.
- Verwenden Sie zur Entfernung von Schmutz oder Fingerabdrücken auf Glasflächen keinesfalls Verdünner, Benzine oder andere organische Reinigungsmitel, sondern ein sauberes, feuchtes Optik-Reinigungstuch oder Optik-Reinigungsgeschicht.
- Das Objektiv ist nicht wassergeschützt. Sorgen Sie deshalb bei Aufnahmen im Regen oder in der Nähe von Wasser für ausreichenden Schutz. Die Reparatur eines Objektivs mit Wasserbeschlag ist häufig nicht möglich!
- Temperaturstöße können zum Beschlagen des Objektivs und seiner Glasflächen führen. Beim Wechsel aus der Kälte in ein geheiztes Zimmer empfiehlt es sich, das Objektiv solange im Köcher oder der Fototasche zu belassen, bis es die Zimmertemperatur angenommen hat.

TECHNISCHE DATEN

Glieder - Linsen	16 - 22	Größter Abbildungsmaßstab (T)	1:4.1
Diagonaler Bildwinkel	24.4 - 6.2°	Filterdurchmesser	67 mm
Kleinste Blende (W-T)	22- 29	Abmessungen Ø x L	86 x 197.2mm
Nahbeinstellgrenze (W-T)	1.12 - 1.6m	Baulänge	197.2mm
	(3.67 - 5.25ft)	Gewicht	1180g

- Abmessungen und Gewicht beziehen sich auf das Objektiv mit L-Mount.
- Das Glas, das für das Objektiv verwendet wird, enthält kein umwelt-schädliches Blei und Arsen.



FRANCAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi un objectif SIGMA. Pour en tirer le meilleur profit et le plus grand plaisir, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT I : PRECAUTIONS D'UTILISATION

Ne regardez jamais le soleil à travers l'objectif. Ceci pourrait entraîner une cécité définitive.

- Ne pointez pas l'objectif sul ou monté sur le boîtier vers le soleil sans protection de protection avant. La concentration des rayons du soleil pourrait provoquer un incendie.
- La forme de la monture est très complexe. Soyez prudent lors de la manipulation afin d'éviter toute blessure.

DESCRIPTION DES ELEMENTS (fig.1)

- Filetage pour filatre
- AFL bouton
- Bague de zoom
- Courseur de verrouillage du zoom
- Bague des distances
- Baïonnette
- Sélecteur de mise au point
- Para-Soleil
- Limiteur de recherche
- Zonnekap

FIXATION SUR L'APPAREIL

Veillez consulter le mode d'emploi de l'appareil pour plus d'informations sur la façon d'attacher ou de retirer l'objectif de l'appareil photo.

● La monture de l'objectif est pourvue de contacts électriques. Veuillez manipuler l'objectif avec toutes les précautions nécessaires, des rayures ou poussières sur les contacts électriques pouvant provoquer des dommages ou dysfonctionnements.

MISE AU POINT

Pour une mise au point automatique, placez le sélecteur de mise au point en position "AF" (fig.2). Pour une mise au point manuelle, placez le sélecteur en position "MF" position (fig.3), et ajustez le point en tournant la bague de mise au point.

- Veuillez vous référer au mode d'emploi du boîtier pour changer le mode de mise au point de l'appareil.

BOUTON AFL

Il est possible de désactiver l'autofocus en appuyant sur le bouton AFL lorsque l'AF est en fonction (verrouillage AFL / fonction d'arrêt AF) (fig.4).

